



Direktor nizomi

Raqam: **A-663**

Fan: Ota-onalar uchun tildan foydalanish

Toifa O'QUVCHILAR

Chiqarilgan sana: 20-iyun 2025-yil

O'ZGARISHLARNING UMUMIY TAVSIFI

Ushbu nizom Direktorning 2009 yil 26 iyundagi A-663 nizomi o'rnini bosadi.

Ushbu nizomning maqsadi Nyu-York shahridagi davlat maktablarida o'qiyotgan o'quvchilarning ota-onalariga, shu jumladan muloqot tili ingliz tili bo'lmagan ota-onalarga o'z farzandlarining ta'limi uchun muhim bo'lgan dastur va xizmatlarda ishtirok etish va ulardan foydalanish uchun mazmunli imkoniyatni ta'minlash tartiblarini belgilashdan iborat. Aniqlik va tushunish qulayligini ta'minlash hamda joriy manbalarga havolalarni yangilash uchun ushbu nizomning ayrim bo'limlari yangilandi. Bu nizom ota-onalar uchun tilni qo'llab-quvvatlash xizmatlarining to'liq spektrini aks ettirish uchun ham o'zgartirildi. Nizom mazmuni quyidagicha yangilandi:

O'zgarishlar:

Bo'lim I. Ta'riflar

- Asosiy atamalarga ta'riflar beradi: Maktabgacha ta'lim departamenti, maktab, ota-ona, ingliz tilini bilmaydigan ota-ona, favqulodda aloqa kartasi, til monitoringi xizmati, til monitoringi koordinatori va ota-onalar bilan ishlaydigan maktab xodimlari.
- Asosiy atamalarning ta'riflarini, jumladan, og'zaki va yozma tarjima ta'rifini yangilaydi.
- Eskirgan atamalarning ta'riflarini chiqarib tashlaydi.
- Ta'lim departamenti tomonidan belgilangan tillar sonini ingliz tilidan tashqari ota-onalar tomonidan afzal ko'riladigan o'n ikkita eng keng tarqalgan tilga kengaytiradi.

Bo'lim II. Afzal ko'riladigan muloqot tilining ta'rifi

- "Asosiy til"ga havolalarni joriy amaliyotga mos keladigan "afzal ko'riladigan til" bilan almashtiradi.
- Maktablar har bir ota-onaning afzal ko'radigan tilini qayd etish talabini va bu ma'lumotlar qanday saqlanishini belgilaydi.
- Ota-onalarning afzal ko'radigan tili haqidagi ma'lumotlar ota-onalar bilan muloqotda bo'lgan xodimlarga taqdim etilishi kerak, o'quvchilar hisobi yoki sud qarori bilan bog'liq shtat yoki federal qonunlar tomonidan taqiqlangan hollar bundan mustasno.

Bo'lim III. Tilni qo'llab-quvvatlash xizmatlarini taqdim etish majburiyati

- Aniqroq bo'lishi uchun ushbu bo'limni qayta ko'rib chiqadi va qayta tashkil qiladi.

- Tarjima va tarjimonlik xizmatlarini ko'rsatishga qo'yiladigan talablarga aniqlik kiritadi.
- Muhim aloqalarni belgilaydi.

Bo'lim IV. Ushbu Nizom talablaridan tashqari tildan foydalanish xizmatlari

- Ta'lim boshqarmasi ushbu Nizom talablaridan tashqari tillardan foydalanish xizmatlarini ko'rsatishi mumkinligini belgilaydi.

Bo'lim V. Maktab xodimlarini tildan foydalanish bo'yicha koordinatori sifatida belgilash

- Har bir direktor maktabda til o'rganishga yordam berish xizmatlarini qo'llab-quvvatlash uchun mas'ul bo'lgan tildan foydalanish bo'yicha koordinatorini tayinlash talabini qo'shadi va bu shaxsning mas'uliyatini tavsiflaydi.

Bo'lim VI. Maktabdagi og'zaki va yozma tarjima (LTI) rejasi

- LTI rejasining sarlavhasi va rejaga kiritilishi kerak bo'lgan masalalar ro'yxati yangilandi.
- Ta'lim departamenti har bir maktabning rejasini ko'rib chiqadi.

Bo'lim VII. Trening

- Ota-onalar bilan ishlaydigan barcha maktab xodimlari til o'rgatishlari kerakligi talabi qo'shiladi.
- Tildan foydalanish bo'yicha koordinator xodimlar uchun qo'shimcha treninglar o'tkazadi.

Bo'lim VIII. Ota-onalar qanday qilib tildan foydalanish kirish xizmatlarini so'rashi mumkin

- Ota-onalar tildan foydalanish xizmatlarini so'rashi mumkin bo'lgan usullarni belgilaydi.
- Tildan foydalanish xizmatlarini so'rash uchun yangilangan aloqa ma'lumotlari.

Bo'lim IX. Ota-onalar uchun xabarnoma

- Maktablarning ota-onalarga til xizmatlarining mavjudligi, shu jumladan bunday xizmatlarni qanday olish va bunday xizmatlar haqida fikr-mulohaza bildirish yoki ustidan shikoyat qilish imkoniyati haqida ma'lumot berish bo'yicha mas'uliyatini belgilaydi.

Bo'lim X. Qaydlarni saqlash

- Qaydlarni saqlashga talablar tushuntiriladi.

Bo'lim XI. So'rovlar

- So'rovlarni jo'natish uchun tegishli kontakt shaxsning joriy aloqa ma'lumotlarini yangilaydi.



Direktor nizomi

Raqam: **A-663**

Fan: Ota-onalar uchun tildan foydalanish

Toifa O'QUVCHILAR

Chiqarilgan sana: 20-iyun 2025-yil

QISQACHA SHARH

Ushbu nizom Direktorning 2009 yil 26 iyundagi A-663 nizomi o'rnini bosadi. Ushbu nizom Nyu-York shahridagi davlat maktablarida o'qiyotgan o'quvchilarning ota-onalariga, shu jumladan muloqot tili ingliz tili bo'lmagan ota-onalarga o'z farzandlarining ta'limi uchun muhim bo'lgan dastur va xizmatlarda ishtirok etish va ulardan foydalanish uchun mazmunli imkoniyatni ta'minlash tartiblarini belgilaydi.

I. TA'RIFLAR

Ushbu nizomning maqsadi:

- A. Ta'lim departamenti tomonidan belgilanadigan ingliz tilidan tashqari ota-onalar tomonidan eng ko'p afzal ko'riladigan o'n ikkita til qamrab olingan tillar bo'lishi kerak, bundan tashqari har qanday yangi til ushbu nizom chiqarilgandan keyin joriy etiladi.¹
- B. Ta'lim departamenti Nyu-York shahri ta'lim departamentiga ishora qiladi.
- C. Favqulodda aloqa kartasi - bu har yili ota-onalar tomonidan to'ldiriladigan shakl bo'lib, unda favqulodda aloqa ma'lumotlari va ular afzal ko'radigan til mavjud.
- D. Og'zaki tarjima deganda asl xabarning ma'nosi, intonatsiyasi va maqsadini to'g'ri saqlagan holda bir tildan og'zaki nutqni boshqa tildagi ekvivalent og'zaki nutqqa aylantirish jarayoni tushuniladi.
- E. Tildan foydalanish bo'yicha koordinator (LAC) - bu maktabda til yordami xizmatlarini qo'llab-quvvatlash uchun mas'ul bo'lgan maxsus tayinlangan maktab xodimi.
- F. Til yordami xizmatlari ingliz tilini bilish darajasi cheklangan (LEP) ota-onalar uchun og'zaki va/yoki yozma tarjimani nazarda tutadi.
- G. Ingliz tilini bilish darajasi cheklangan (LEP) ota-ona ingliz tilini birinchi til sifatida bilmaydigan va/yoki o'zini ingliz tilini o'qish, gapirish, yozish yoki tushunish qobiliyati cheklangan deb ta'riflaydigan va/yoki ingliz tilidan boshqa tilda muloqot qilishni afzal ko'radigan ota-onadir.

¹ 2009 yil 26 iyunda e'lon qilingan ushbu nizomning oldingi versiyasida "ta'lim departamenti tomonidan belgilangan Nyu-York shahrida yashovchi shaxslar tomonidan so'zlashiladigan ingliz tilidan tashqari to'qqizta eng ko'p gapiriladigan asosiy tillar" deb ta'riflangan.

- H. Tillardan foydalanish idorasi (OLA) va uning har qanday huquqiy vorisi Ta'lim departamentining til bo'yicha yordam xizmatlarini ko'rsatadigan va nazorat qiluvchi bo'limidir.
- I. "Ota-ona" bolaning ota-onasi yoki vasiysi yoki bola bilan ota-ona yoki vasiylik munosabatlarida bo'lgan har qanday shaxsni anglatadi. Bunga quyidagilar kiradi: dunyoga keltirgan yoki farzand asrab oluvchi, o'gay ota-ona, qonuniy ravishda tayinlangan vasiy, homiylik qiluvchi ota-ona va maktabga boradigan bola bilan "ota-ona munosabatlarida bo'lgan shaxs". "Ota-ona munosabatlaridagi shaxs" - bolaning ota-onasi yoki vasiylari, jumladan, o'lim, qamoqqa olish, ruhiy kasallik, davlatdan tashqarida yashash yoki bolaning tashlab ketilishi tufayli yo'qligi sababli bolani parvarish qilish bo'yicha o'z zimmasiga olgan shaxs.
- J. Ota-onalar bilan ishlaydigan maktab xodimlari deganda maktab ma'murlari, maktab yordamchilari (masalan, kotiblar, nozirlar yoki boshqa ma'muriy lavozimlar), maktab hamshiralari, jamoa koordinatorlari, yordamchilar yoki partnyorlar, oila bo'yicha xodimlar, maktab maslahatchilari, maktab ijtimoiy ishchilari, maktab psixologlari, o'qituvchilari va paraprofessionallari tushuniladi, ularning barchasi ota-onalar bilan o'zaro aloqada bo'lishi mumkin.
- K. Maktab Nyu-Yorkdagi maktab tumanidagi maktabni anglatadi.
- L. Tarjima — asl mazmunning ma'nosi, intonatsiyasi va maqsadini to'g'ri saqlagan holda yozma matnni bir tildan boshqa tildagi ekvivalent yozma matnga aylantirish jarayonidir.

II. AFZAL KO'RILADIGAN MULOQOT TILINING TA'RIFI

- A. Maktablar ro'yxatdan o'tgandan keyin o'ttiz (30) kun ichida maktabga qabul qilingan har bir o'quvchining ota-onasining yozma va og'zaki tillarini tanlashi kerak.
- B. Maktablar har bir ota-onaning afzal ko'rgan tili bo'yicha tegishli va joriy qaydni saqlashi kerak va bunday ma'lumotlar ota-onalar bilan muloqotda bo'lgan maktab xodimlari uchun ochiq bo'ladi. Bunday ma'lumotlar Maktablarni avtomatlashtirish (ATS) ma'lumotlar bazasida, o'quvchining favqulodda aloqa kartasida, o'quvchining profilida, maktab xodimlariga o'quvchilar ma'lumotlarini taqdim etadigan onlayn arizada yoki har qanday o'rinbosar ma'lumotlar bazasida, hujjatda yoki ilovada saqlanishi kerak. Ota-onalar favqulodda aloqa kartasida yoki shunga o'xshash shaklda o'zlari xohlagan tilni ko'rsatishi kerak. Maktablar ATS ma'lumotlar bazasini yoki shunga mos ravishda har qanday o'rin bosuvchi ma'lumotlar bazasini yangilashlari kerak.
- C. Ota-onalarning afzal ko'radigan tili, ota-onalar bilan muloqotda bo'lgan xodimlarga ochiq bo'lishi kerak, davlat yoki federal maxfiylik qonunlari yoki sud qarori tomonidan o'quvchi qaydlari sir saqlanadigan hollar bundan mustasno.

III. TILNI QO'LLAB-QUVVATLASH XIZMATLARINI TAQDIM ETISH MAJBURIYATI

- A. Muhim xabarlar tegishli tillarga tarjima qilish
 - a. Tanqidiy xabarlar - ro'yxatga olish, akademik standartlar, dasturlar, ota-onalar uchun ochiq tadbirlar, maktablarning yopilishi, salomatlik, xavfsizlik, huquqiy yoki intizomiy masalalar va davlat ta'limi huquqi bilan bog'liq xabarlar.

- i. Ta'lim departamenti o'quvchilarga xos bo'lmagan muhim yozma xabarlarni, masalan, markazlashtirilgan shakllar, akademik taqvimlar va ota-onalar uchun qo'llanmalarni aniqlashi va tegishli tillarga tarjima qilishi kerak, ular elektron shaklda maktab (lar) yoki sinf (lar) dagi barcha yoki deyarli barcha o'quvchilarning ota-onalariga tarqatiladi yoki yuboriladi. Imkoniyat darajasida tarjimalar ingliz tilidagi versiyalar bilan bir vaqtda tarqatiladi. Agar tarjima darhol mavjud bo'lmasa, Ta'lim departamenti hujjatning dolzarbligicha qolishi sharti bilan, so'rov bo'yicha iloji boricha tezroq tarjimani taqdim etishi kerak.
- ii. Favqulodda vaziyatlarda, masalan, maktab binosini favqulodda evakuatsiya qilishda, maktab ushbu holatlar bilan bog'liq xabarlarning sinxron tarjimasini ta'minlay olmasa, maktab imkon qadar qisqa vaqt ichida favqulodda vaziyatlar to'g'risidagi ma'lumotlarni o'z ichiga olgan xabarni ota-onalarning afzal ko'radigan tilida yozma yoki og'zaki ravishda berishi kerak, u favqulodda vaziyatlar to'g'risidagi ma'lumotlarni o'z ichiga olgan himoyalangan til bo'lmasligi mumkin.
- iii. Individuallashtirilgan ta'lim dasturlari (IEPs), 504-bo'lim rejalari va o'quvchilarni baholash hisobotlari kabi muayyan o'quvchilarga tegishli tanqidiy yozma muloqotlar uchun Ta'lim departamenti afzal ko'radigan tili yopiq til bo'lgan o'quvchilarning ota-onalariga va iloji boricha, afzal ko'radigan tili yopiq til bo'lmagan ota-onalarga so'rov bo'yicha tarjimani taqdim etishi kerak.
- iv. Maktablar OLA tomonidan taqdim etilmagan tegishli tillarda muayyan talabalarga qaratilgan tanqidiy yozma xabarlarning tarjimalarini taqdim etishlari kerak.

B. Og'zaki tarjima

- a. Departament quyidagi umumshahar/tuman yig'ilishlarida til bilish darajasi cheklangan ota-onalar tomonidan eng ko'p afzal ko'riladigan tillarda tarjimonlik xizmatlarini taqdim etadi:
 - i. Ta'lim siyosati qo'mitasi yig'ilishlari
 - ii. Umumshahar/mahalliy ta'lim kengashi yig'ilishlari
 - iii. Markaziy idoralar tomonidan o'tkaziladigan shahar bo'ylab ota-onalar konferentsiyalari
 - iv. Tuman bo'limlari tomonidan o'tkaziladigan tuman rahbariyatining yig'ilishlari va ota-onalar tadbirlari
- b. Departament ta'lim tili yopiq til bo'lgan va farzandlarining ta'limiga ta'sir qiluvchi muhim masalalar bo'yicha bo'lim xodimlari bilan muloqot qilish uchun bunday xizmatlarni talab qiladigan til bilish darajasi cheklangan ota-onalarga tarjimonlik xizmatlarini taqdim etadi, jumladan, ota-onalar va o'qituvchilar konferensiyalari, vazifadan chetlatish bo'yicha tinglovlar, maxsus ta'lim konferensiyalari, har yilgi ingliz tilini o'rganuvchi ota-onalar konferensiyalar va 504-bo'lim uchrashuvlari.

- c. Ta'lim departamenti imkon qadar maksimal darajada tasdiqlangan tillar ro'yxatida bo'lmagan tillarda tarjimonlik xizmatlarini taqdim etadi.
- d. Og'zaki tarjima ota-ona muloqot qilmoqchi bo'lgan joyda shaxsan yoki mavjudligiga qarab virtual yoki telefon orqali berilishi mumkin.
- e. Til bilish darajasi cheklangan ota-onalar tarjimon sifatida katta yoshdagi do'sti/hamrohi yoki qarindoshlaridan foydalanishlari mumkin.
- f. O'quvchilar va boshqa bolalar (18 yoshgacha bo'lgan voyaga yetmaganlar) ta'lim departamenti xodimlari va o'quvchilarning til bilish darajasi cheklangan ota-onalari uchun maxsus ta'lim yig'ilishlarida yoki o'quvchilarning yutuqlari va/yoki o'quvchilarning xatti-harakatlari muhokama qilinadigan har qanday rasmiy yoki norasmiy uchrashuvlarda tarjimonlik qila olmaydilar.

IV. USHBU NIZOM TALABLARIDAN TASHQARI TILDAN FOYDALANISH XIZMATLARI

- A. Ta'lim departamenti audio yoki video aloqalarni tegishli tillarga tarjima qilishni ta'minlashi mumkin.
- B. Ta'lim departamenti ushbu nizomda ko'rsatilganidan tashqari, shu jumladan ushbu nizomda ko'rsatilmagan tillar uchun ham og'zaki, ham yozma tarjima xizmatlarini ko'rsatishi mumkin.

V. MAKTAB XODIMLARINI TILDAN FOYDALANISH BO'YICHA KOORDINATORI SIFATIDA BELGILASH

- A. Har bir o'quv yilining boshida har bir direktor maktabda til xizmatlarini qo'llab-quvvatlash uchun mas'ul bo'lgan kamida bitta xodimni Tildan foydalanish bo'yicha koordinator (LAC) sifatida tayinlashi kerak. Koordinator maktabning umumiy faoliyati, ota-onalar bilan muloqot strategiyasi va maktab xodimlariga ma'lumot berish imkoniyatiga ega bo'lgan direktor yordamchisi yoki boshqa maktab ma'muri bo'lishi kerak. Koordinator vazifalariga quyidagilar kiradi:
 - a. Boshqa maktab xodimlarini qo'llab-quvvatlash uchun mavjud manbalar va yangilanishlar haqida batafsil ma'lumot berish.
 - b. Ota-onalarning til xizmatlariga oid savollari va muammolarini hal qilishda yordam berish.
 - c. Maktabning ota-onalar bilan aloqa strategiyasini ko'rib chiqish (yozma xabarlar va ota-onalar tadbirlari).
 - d. Maktabda ota-onalarning til ehtiyojlaridan xabardor bo'lish.
 - e. Keng qamrovli ta'lim rejasi (CEP) doirasida o'z maktabining og'zaki va yozma tarjima rejasini ishlab chiqish bo'yicha ko'rsatmalar berish.
 - f. Maktabda taqsimlash memorandumiga (SAM) muvofiq har yili Maktabga ajratiladigan og'zaki va yozma tarjima mablag'laridan qanday foydalanish bo'yicha ko'rsatmalar berish.
 - g. Til xizmatlari bilan bog'liq muammolardan xabardor bo'lish va ularni hal qilishda yordam berish.
- B. O'qituvchilar ushbu nizomning VII bo'limiga muvofiq o'qitilishi kerak.

VI. MAKTABDAGI OG'ZAKI VA YOZMA TARJIMA (LTI) REJASI

- A. CEP ning bir qismi sifatida har bir maktab ushbu nizom talablariga muvofiq tilga yordam berish ehtiyojlarini qondirish uchun yillik LTI rejasini ko'rib chiqishi va yangilashi kerak. LTI quyidagi ma'lumotlarni taqdim etishni talab qiladi:
- Koordinator sifatida tayinlangan shaxsning ismi.
 - Til bilish darajasi cheklangan ota-ona sonini aniqlash va baholash.
 - O'quv yili davomida til yordami xizmatlarini talab qiladigan muhim yozma aloqalar va yuzma-yuz uchrashuvlarni belgilash va maktab ushbu ehtiyojlarga qanday javob berishni rejalashtirish.
 - Xodimlarning til bo'yicha talablari va mavjud resurslardan xabardor bo'lishini ta'minlashni rejalashtirish.
 - Ota-onalarga til yordami xizmatlari haqida xabar berish.
 - Maktabning tilga yordam berish xizmatlari haqida fikr-mulohazalarini so'rash va amalga oshirish usullari.
- B. Maktab o'zining amalga oshirgan LTI rejasini topshirgandan so'ng, reja CEP ni ko'rib chiqish va qayta ko'rib chiqish uchun belgilangan muddatlarga muvofiq Ta'lim Departamenti tomonidan ko'rib chiqilishi kerak.

VII. TRENING

- A. Har bir direktor ota-onalar bilan ishlaydigan maktab xodimlariga Ta'lim departamenti tomonidan belgilangan vaqtda OLA tomonidan ishlab chiqilgan til bo'yicha o'qitishni ta'minlashi kerak, bu kamida ikki yilda bir marta, ushbu nizomda belgilangan siyosat va tartiblarga hamda maktab xodimlarining tildan foydalanishni ta'minlash bo'yicha mas'uliyati, tildan foydalanishni qo'llab-quvvatlash, eng yaxshi amaliyot yo'l-yo'riqlari va axloqiy standartlarga muvofiq ta'minlanadi.
- B. Bundan tashqari, Ta'lim departamenti kamida ikki yilda bir marta OLA tomonidan ishlab chiqilgan koordinatorlar uchun qo'shimcha treninglar o'tkazishi kerak.

VIII. OTA-ONALAR QANDAY QILIB TILDAN FOYDALANISH KIRISH XIZMATLARINI SO'RASHI MUMKIN

Til bo'yicha yordam xizmatlaridan foydalanishni istagan ota-onalar:

- Maktab direktori yoki ota-onalar koordinatori bilan bog'lanishi,
- Ta'lim departamentiga 718-935-2013 raqami orqali qo'ng'iroq qilishi yoki
- Og'zaki va yozma tarjima xizmatlari uchun so'rov formasiga kirish uchun schools.nyc.gov/hello saytiga tashrif buyurishi kerak.

IX. OTA-ONALAR UCHUN XABARNOMA

- A. Maktab saytida har bir tilda ota-onalarning til yordami xizmatlariga bo'lgan huquqlari, shuningdek, bunday xizmatlardan foydalanish va ular haqida fikr-mulohaza bildirish haqida ma'lumotlar bo'lishi kerak.

- B. Maktablar har bir ota-onaga ushbu nizom qoidalariga muvofiq har yili elektron yoki boshqa usulda bepul og'zaki va yozma tarjima xizmatlarining mavjudligi, jumladan:
 - a. Bunday xizmatlardan qanday foydalanish mumkin va;
 - b. Xizmatlar haqida fikr-mulohazalarni qanday taqdim etish, shu jumladan xizmatlardan foydalanishdagi qiyinchiliklar va so'rov yoki shikoyatni qanday yuborish kerakligi to'g'risidagi ma'lumotlarni taqdim etishi uchun javobgardir.
- C. Ota-onalar bilan muntazam ravishda uchrashuvlar o'tkazadigan maktablar va idoralar har yili bunday maktab yoki idoraning asosiy kirish eshigidagi yoki yaqinidagi ko'zga ko'ringan joyga har bir tilda til bo'yicha yordam berish xizmatlari mavjudligini ko'rsatuvchi plakat osib qo'yishga mas'uldir. O'quv yili boshida OLA maqsadli tillarga tarjima qilingan plakatlarni tarqatadi. Plakatlar xodimlar uchun ham <https://infohub.nyced.org/nyc-doe-topics/office-of-language-access/translation-resources> sahifasida mavjud.
- D. O'quvchilarining 10% dan ko'prog'ining ota-onalari ingliz tili yoki yopiq til bo'lmagan ixtiyoriy tilda gaplashadigan har bir maktab OLA dan ushbu bo'limda talab qilinadigan materiallarning ushbu tilga tarjimasini olishi va ushbu bo'limga muvofiq bunday materiallarni nashr etishi va taqdim etishi kerak.
- E. Har bir maktabning xavfsizlik rejasi til yordamiga muhtoj bo'lgan ota-onalar maktab xodimlari bilan muloqot qilishda tarjimon yordamini olishlari va tilni o'rganishga muhtoj ota-onalarning maktab ma'muriyatini topishi va ma'murlar bilan bog'lanishini ta'minlash uchun tartib-qoidalarni o'z ichiga olishi kerak.

X. QAYDLARNI SAQLASH

- A. OLA quyidagi hujjatlarni yuritishi kerak:
 - a. Ta'lim departamenti tomonidan shartnoma tuzgan uning xodimlari yoki pudratchilar tomonidan tarjima qilingan individual hujjatlar soni va bunday hujjatlarning umumiy tabiati.
 - b. Pudratchi orqali tarjimonlik xizmatlarini taqdim etadigan uchrashuvlar va telefon qo'ng'iroqlari soni va u xizmatlari taqdim etadigan tillar.
 - c. Tarjimon xizmatlari uchun yillik byudjetga oid hujjatlar.
 - d. Doimiy ravishda tarjimonlik xizmatlarini ko'rsatadigan Ta'lim departamenti xodimlarining soni.

XI. SO'ROVLAR

Ushbu nizom bo'yicha so'rovlar, fikr-mulohazalar, shikoyatlar yoki yordam uchun quyidagi manzilga murojaat qiling:

Office of Language Access
NYC Department of Education
28-11 Queens Plaza North - 4th Floor
Long Island City, NY 11101
schools.nyc.gov/hello saytiga kiring